

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EG) nr. 3511/93 van de Raad van 14 december 1993 inzake de gratis verstrekking, buiten de Gemeenschap, van tijdens het verkoopseizoen 1993/1994 uit de markt genomen groenten en fruit 1
- * Verordening (EG) nr. 3512/93 van de Raad van 14 december 1993 betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair contingent voor chemisch zuivere fructose van oorsprong uit derde landen die niet door een preferentiële handelsovereenkomst met de Gemeenschap zijn verbonden (1994) 3
- * Verordening (EG) nr. 3513/93 van de Raad van 14 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3220/84 tot vaststelling van het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens 5
- * Verordening (EG) nr. 3514/93 van de Commissie van 20 december 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België 7
- * Verordening (EG) nr. 3515/93 van de Commissie van 20 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3901/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor verkoopuitstel van bepaalde visserijproducten 8
- * Verordening (EG) nr. 3516/93 van de Commissie van 20 december 1993 tot vaststelling van de ontstaansfeiten van de omrekeningskoersen die moeten worden toegepast voor de berekening van bepaalde bedragen die voortvloeien uit de mechanismen van de gemeenschappelijke marktordening voor visserijproducten en produkten van de aquacultuur 10
- * Verordening (EG) nr. 3517/93 van de Commissie van 20 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3902/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van de financiële vergoeding voor bepaalde visserijproducten 13

★ Verordening (EG) nr. 3518/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot aanpassing van de code van een produkt dat is vermeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen	15
★ Verordening (EG) nr. 3519/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3719/88 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten	16
★ Verordening (EG) nr. 3520/93 van de Commissie van 21 december 1993 houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 1112/93 ten aanzien van de geldigheidsduur van de ARH-certificaten	18
★ Verordening (EG) nr. 3521/93 van de Commissie van 21 december 1993 houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 1318/93 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2067/92 van de Raad betreffende acties ter bevordering van de verkoop en de afzet van kwaliteitsrundvlees en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 3380/93	19
Verordening (EG) nr. 3522/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël	20
Verordening (EG) nr. 3523/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël	22
Verordening (EG) nr. 3524/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	24
Verordening (EG) nr. 3525/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	26
Verordening (EG) nr. 3526/93 van de Commissie van 21 december 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	28
Verordening (EG) nr. 3527/93 van de Commissie van 21 december 1993 houdende vaststelling van de bedragen welke in mindering worden gebracht op de invoerrechten van rundvlees van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caraïbisch gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten)	30
★ Verordening (EG) nr. 3528/93 van de Raad van 21 december 1993 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3813/92 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast	32

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

93/692/EG :

Beschikking van de Commissie van 13 december 1993 om geen gevolg te geven aan de offertes die zijn ingediend in het kader van de openbare inschrijvingen van Verordening (EG) nr. 3226/93 voor de vaststelling van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren

34

93/693/EG :

★ Beschikking van de Commissie van 14 december 1993 tot vaststelling van een lijst van voor uitvoer van sperma van runderen (huisdieren) naar de Gemeenschap erkende spermacentra in derde landen en tot intrekking van de Beschikkingen 91/642/EEG, 91/643/EEG en 92/255/EEG

35

Inhoud (vervolg)

93/694/EG :

- * **Beschikking van de Commissie van 20 december 1993 houdende derde wijziging van Beschikking 93/144/EEG tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van zalm uit Noorwegen** 40

93/695/EG :

- * **Beschikking van de Commissie van 21 december 1993 tot wijziging van Beschikking 92/571/EEG inzake nieuwe overgangsmatregelen om de overgang naar de bij Richtlijn 90/675/EEG van de Raad vastgestelde regeling inzake veterinaire controles te vergemakkelijken** 41

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 3511/93 VAN DE RAAD

van 14 december 1993

inzake de gratis verstrekking, buiten de Gemeenschap, van tijdens het verkoopseizoen 1993/1994 uit de markt genomen groenten en fruit

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 35,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de oogst van groenten en fruit in de Gemeenschap voor het verkoopseizoen 1993/1994, en met name de appeloogst, bijzonder overvloedig is, zodat waarschijnlijk grote hoeveelheden uit de markt zullen moeten worden genomen;

Overwegende dat in artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 is bepaald welke bestemmingen kunnen worden gegeven aan de produkten waarvoor interventie heeft plaatsgevonden;

Overwegende dat, om de voedselvoorzieningssituatie van de bevolking in bepaalde derde landen, en met name de voedselvoorziening van de door het conflict in het voormalige Joegoslavië getroffen bevolking te verbeteren, in de mogelijkheid moet worden voorzien om appels of, in voorkomend geval, andere uit de markt genomen groenten en fruit naar deze derde landen te zenden via liefdadigheidsorganisaties;

Overwegende dat artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 niet in deze mogelijkheid voorziet; dat het evenwel, in verband met enerzijds de bevoorradingsproblemen waarmee de door het conflict in het voormalige Joegoslavië getroffen bevolking te kampen heeft en anderzijds de overvloedige appeloogst in de Gemeenschap, dienstig is om bij wijze van uitzondering een van artikel 21 afwijkende maatregel vast te stellen om levering van uit de markt genomen appels aan de betrokken organisaties mogelijk te maken met het oog op gratis verstrekking aan de betrokken bevolking; dat deze maatregel bij ernstige voorzieningsmoeilijkheden snel moet kunnen worden verruimd tot andere groente- en fruitsoorten of andere bestemmingen;

Overwegende dat het mogelijk blijkt deze maatregel nu reeds uit te breiden tot sinaasappelen van het verkoopseizoen 1993/1994,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In afwijking van artikel 21, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 kunnen tafelappelen en sinaasappelen van oorsprong uit de Gemeenschap die overeenkomstig genoemde verordening gedurende het verkoopseizoen 1993/1994 uit de markt zijn genomen, ter beschikking worden gesteld van daartoe door de Lid-Staten erkende liefdadigheidsorganisaties, met het oog op gratis uitdeling ervan aan de door het conflict in het voormalige Joegoslavië getroffen bevolking.

2. Onverminderd de communautaire voorschriften ter zake zijn de kosten van verzending van de in lid 1 bedoelde appels en sinaasappelen tot op de plaats van bestemming voor rekening van de liefdadigheidsorganisaties die de bedoelde acties voeren.

3. Voor overeenkomstig lid 1 verzonden appels en sinaasappelen worden de in de sector groenten en fruit geldende uitvoerrestituties niet toegekend. Het douanedocument voor de uitvoer, het document voor douanevervoer en eventueel het controle-exemplaar T 5 worden voorzien van de aantekening „zonder restitutie”.

Artikel 2

De uitvoeringsbepalingen van deze verordening, en met name de bepalingen inzake de coördinatie in het kader van het noodhulpplan van de Gemeenschap voor het voormalige Joegoslavië, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 1035/72.

Volgens dezelfde procedure kan de Commissie in geval van ernstige voorzieningsmoeilijkheden besluiten artikel 1 van de onderhavige verordening ook toe te passen voor uit de markt genomen groenten en fruit van andere soorten of voor andere bestemmingen.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 15 oktober 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 746/93 (PB nr. L 77 van 31. 3. 1993, blz. 14).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

VERORDENING (EG) Nr. 3512/93 VAN DE RAAD

van 14 december 1993

betreffende de opening en de wijze van beheer van een communautair contingent voor chemisch zuivere fructose van oorsprong uit derde landen die niet door een preferentiële handelsovereenkomst met de Gemeenschap zijn verbonden (1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 7 bis van Verordening (EEG) nr. 3033/80 van de Raad van 11 november 1980 tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwprodukten⁽¹⁾ is bepaald dat het variabele element dat vanaf 1 juli 1990 van toepassing is op de invoer van goederen van GN-code 1702 50 00 van oorsprong uit derde landen die niet door een preferentiële handelsovereenkomst met de Gemeenschap zijn verbonden, gelijk is aan de in artikel 16, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1785/81⁽²⁾ bedoelde heffing die wordt toegepast op de invoer van goederen van de GN-codes 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 en 1702 90 30;

Overwegende dat in de huidige context van de Uruguayronde de invoermogelijkheden op de communautaire markt behouden dienen te blijven wat chemisch zuivere fructose betreft, van oorsprong uit derde landen die niet door een preferentiële handelsovereenkomst met de Gemeenschap zijn verbonden; dat aan deze oriëntering gevolg wordt gegeven door ervoor te zorgen dat de mogelijkheden voor afzonderlijke landbouwprodukten van oorsprong uit de genoemde landen om door te dringen op de communautaire markt in 1994 niet lager liggen dan het gemiddelde van de jaren 1987 en 1988; dat het gemiddelde van de invoer van chemisch zuivere fructose van oorsprong uit die landen tijdens de jaren 1987 en 1988 4 504 ton bedroeg; dat het derhalve aangewezen is voor het jaar 1994 een communautair contingent met vrijstelling van het variabele element te openen voor een hoeveelheid van 4 504 ton;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van genoemd

contingent en dat het aan dat contingent verbonden recht in alle Lid-Staten zonder onderbreking wordt toegepast op alle invoer van het betrokken produkt tot op het tijdstip waarop het contingent geheel is uitgeput;

Overwegende dat de Gemeenschap tot taak heeft te beslissen over de opening van een tariefcontingent, gevolg gevend aan haar internationale verbintenissen; dat niets belet dat, om de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk beheer van dit contingent te verzekeren, de Lid-Staten de mogelijkheid geboden wordt uit het contingent de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie die met name de uitputtingsgraad van het contingent moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de door genoemde Economische Unie opgenomen hoeveelheden kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Vanaf 1 januari tot en met 31 december 1994 wordt het variabele element van toepassing bij de invoer in de Gemeenschap van het hierna omschreven produkt van oorsprong uit derde landen die niet door een preferentiële overeenkomst met de Gemeenschap zijn verbonden, volledig geschorst binnen de grenzen van het bij dat produkt vermelde communautaire contingent:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingentrecht (in %)
09.0091	1702 50 00	Chemisch zuivere fructose	4 504	20

⁽¹⁾ PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1436/90 (PB nr. L 138 van 31. 5. 1990, blz. 9).

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3484/92 (PB nr. L 353 van 3. 12. 1992, blz. 8).

Artikel 2

Het in artikel 1 bedoelde contingent wordt beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat voor het produkt bedoeld in deze verordening een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor het contingent in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opneming uit het contingent van een hoeveelheid die met zijn behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de

douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling pro rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden door de Commissie ingelicht over de verrichte opnemingen.

Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van het betrokken produkt bij voortdurende gelijke toegang tot het contingent zolang het saldo van het contingent zulks toelaat.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

VERORDENING (EG) Nr. 3513/93 VAN DE RAAD

van 14 december 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3220/84 tot vaststelling van het communautaire indelingsschema voor geslachte varkens

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3220/84 wordt als volgt gewijzigd :

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 2 en artikel 4, lid 5,

1. artikel 2, lid 1, wordt vervangen door :

„1. In deze verordening wordt verstaan onder geslacht varken, het geslachte dier, na verbloeding en verwijdering van de ingewanden, geheel of in twee helften verdeeld, zonder tong, borstels, hoeven, geslachtsorganen, niervet, nieren en middenrif.

Gezien het voorstel van de Commissie,

Aan de Lid-Staten kan voor de op hun grondgebied geslachte varkens toelating worden verleend een andere aanbiedingsvorm van geslachte varkens vast te stellen indien aan een van de volgende voorwaarden is voldaan :

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3220/84⁽²⁾ de aanbiedingsvorm van het geslachte varken is aangegeven waarvan moet worden uitgegaan voor de bepaling van het gewicht en de berekening van het mager-vleesaandeel ; dat uit een recent onderzoek van de Gemeenschap blijkt dat in de handel in verscheidene Lid-Staten van deze aanbiedingsvorm wordt afgeweken ten aanzien van het niervet, de nieren en het middenrif ; dat daardoor tussen de Lid-Staten verschillen wat betreft het mager-vleesaandeel van de geslachte dieren ontstaan die de uniforme toepassing van het communautaire indelingsschema in het gedrang brengen en de onderlinge vergelijkbaarheid van de beoordelingsresultaten bemoeilijken ; dat het derhalve noodzakelijk is een aanbiedingsvorm van het geslachte varken zonder deze drie bestanddelen te bepalen ;

- indien de normale handelspraktijk op hun grondgebied afwijkt van de in de eerste alinea omschreven standaardaanbiedingsvorm,
- indien dit op grond van technische eisen gerechtvaardigd is,
- indien de geslachte varkens op dezelfde wijze onthuid worden.”;

Overwegende dat verscheidene slachthuizen om commerciële redenen onthuide varkens afleveren ; dat de betrokken Lid-Staten gemachtigd moeten worden deze afwijkende aanbiedingsvorm op hun grondgebied toe te staan ;

2. artikel 2, lid 3, eerste alinea, wordt vervangen door :

„3. In deze verordening wordt verstaan onder aandeel mager vlees van een geslacht varken, de verhouding tussen :

- het gewicht van alle dwarsgestreepte spieren, voor zover deze spieren met behulp van een mes kunnen worden afgescheiden, enerzijds, en
- het gewicht van het geslachte dier anderzijds.

Het gewicht van alle dwarsgestreepte spieren wordt verkregen door volledige of gedeeltelijke versnijding van het geslachte dier, dan wel door een combinatie van volledige en gedeeltelijke versnijding, volgens een statistisch verantwoorde methode die wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 2759/75.”;

Overwegende dat de volledige versnijding van het geslachte varken voor de berekening van het totale gewicht van de dwarsgestreepte spieren een omslachtige en dure werkwijze is ; dat het derhalve verantwoord is toe te staan dat slechts een gedeeltelijke versnijding wordt uitgevoerd, waardoor de Lid-Staten sneller hun indelingsmethoden aan de technische ontwikkelingen kunnen aanpassen,

3. na artikel 3, lid 1, eerste alinea, wordt de volgende tekst ingevoegd :

„Aan de Lid-Staten kan voor de op hun grondgebied geslachte varkens toelating worden verleend, overeenkomstig de procedure van artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 2759/75, om indeling vóór het wegen toe te staan.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1994.

(1) PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89 (PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12).

(2) PB nr. L 301 van 20. 11. 1984, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 (PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1993.

Voor de Raad
De Voorzitter
A. BOURGEOIS

VERORDENING (EG) Nr. 3514/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1993

betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen
voor controle op de visserijactiviteiten ⁽¹⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de
Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de
voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten (TAC's)
voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden,
alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toege-
stane vangsten in acht te nemen voorschriften ⁽³⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3177/93 ⁽⁴⁾, quota
vastlegt voor tong voor 1993;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van tong in de wateren van
ICES-gebied VII d, door vaartuigen die de vlag voeren van

België of die in België zijn geregistreerd, het voor 1993
toegewezen quotum bereikt hebben; dat België de visserij
op dit bestand verboden heeft met ingang van 10
december 1993; dat het daarom noodzakelijk is deze
datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van tong in de wateren van ICES-
gebied VII d, door vaartuigen die de vlag voeren van
België of die in België zijn geregistreerd, wordt het aan
België voor 1993 toegewezen quotum geacht volledig te
zijn gebruikt.

De visserij op tong in de wateren van ICES-gebied VII d,
door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in
België zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan
boord houden, de overlading en het lossen van het
bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze
wateren na de datum van toepassing van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 10 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1993.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 3515/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3901/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor verkoopuitstel van bepaalde visserijproductenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van
17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke
ordening der markten in de sector visserijproducten en
produkten van de aquacultuur⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1891/93⁽²⁾, en met name op
artikel 14, lid 4,Overwegende dat, in verband met de vaststelling van de
tweede dag van de maand als ontstaansfeit van de omre-
keningskoers voor de steun voor verkoopuitstel, de
methode van berekening van het voorschot die is aange-
geven in Verordening (EEG) nr. 3901/92 van de
Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2134/93⁽⁴⁾, moet worden gewijzigd; dat derhalve debijlage met deze berekeningsmethode dient te worden
gewijzigd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3901/92 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1993.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 172 van 15. 7. 1993, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 392 van 31. 12. 1992, blz. 29.⁽⁴⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 86.

VERORDENING (EG) Nr. 3516/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1993

tot vaststelling van de ontstaansfeiten van de omrekeningskoersen die moeten worden toegepast voor de berekening van bepaalde bedragen die voortvloeien uit de mechanismen van de gemeenschappelijke marktordening voor visserijproducten en produkten van de aquacultuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat het dienstig is in één enkele verordening alle specifieke definities van ontstaansfeiten en omrekeningskoersen samen te brengen die gelden voor de bedragen in verband met steunmaatregelen op grond van Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en produkten van de aquacultuur⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1891/93⁽³⁾, en Verordening (EEG) nr. 3117/85 van de Raad van 4 november 1985 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van compenserende vergoedingen voor sardines⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3940/87 van de Commissie⁽⁵⁾;

Overwegende dat krachtens artikel 23, tweede alinea, derde streepje, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector⁽⁶⁾ de vastgestelde ontstaansfeiten met ingang van 1 januari 1994 van toepassing zijn voor visserijproducten;

Overwegende dat met het in artikel 10, lid 1, eerste alinea, vierde streepje, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 vastgestelde ontstaansfeit voor de ophoudprijs en voor de daarmee samenhangende bedragen moeilijk valt te werken wegens de op de markten voor visserijproducten geldende openings- en sluitingstijden en de grote afstand tussen deze markten onderling; dat het bijgevolg dienstig is als ontstaansfeit de tweede dag van de maand aan te houden;

Overwegende dat de ontstaansfeiten voor de compenserende vergoeding en de steun voor verkoopuitstel coherent moeten zijn met de ontstaansfeiten voor de ophoudprijzen en de andere bedragen die voor de berekening ervan in aanmerking moeten worden genomen;

Overwegende dat de definitie van de omrekeningskoersen die geldt voor bepaalde steunmaatregelen in het kader van Verordening (EEG) nr. 3759/92 en Verordening (EEG) nr. 3117/85, aanleiding kan geven tot verwarring, wegens de nieuwe definities die zijn opgenomen in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 en dat daarom de ontstaansfeiten en de omrekeningskoersen voor de bedragen in verband met deze maatregelen dienen te worden gepreciseerd;

Overwegende dat de verwijzingen in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 4176/88 van de Commissie van 28 december 1988 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van forfaitaire steun voor bepaalde visserijproducten⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2210/93⁽⁸⁾, moeten worden aangepast op grond van de vervanging van Verordening (EEG) nr. 3321/82 van de Commissie van 9 december 1982 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van een uitstelpremie voor bepaalde visserijproducten⁽⁹⁾ door Verordening (EEG) nr. 3901/92 van de Commissie⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3515/93⁽¹¹⁾;

Overwegende dat er een ontstaansfeit moet worden vastgesteld voor de omrekeningskoers die moet worden toegepast op de verschillende in het kader van de betrokken gemeenschappelijke marktordening gemelde prijzen; dat hiervoor één enkele dag moet worden aangehouden van de periode waarvoor de prijs wordt berekend; dat het, aangezien deze gegevens in de praktijk pas achteraf worden verwerkt, dienstig is voor dit ontstaansfeit de laatste dag aan te houden van de periode waarvoor de prijs wordt berekend;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de visserijsector is, in afwijking van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1068/93, het ontstaansfeit van de landbouwmrekeningskoers voor de in de bijlage vermelde ophoudprijs en de daarmee samenhangende bedragen de tweede dag van de maand waarin de verrichting plaatsvindt.

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 172 van 15. 7. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 297 van 9. 11. 1985, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1987, blz. 6.

⁽⁶⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁷⁾ PB nr. L 367 van 31. 12. 1988, blz. 63.

⁽⁸⁾ PB nr. L 197 van 6. 8. 1993, blz. 8.

⁽⁹⁾ PB nr. L 351 van 11. 12. 1982, blz. 20.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 392 van 31. 12. 1992, blz. 29.

⁽¹¹⁾ Zie bladzijde 8 van dit Publikatieblad.

Artikel 2

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde financiële vergoeding, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de tweede dag van de maand waarin de betrokken produkten uit de markt worden genomen.

Artikel 3

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde steun voor verkoopuitstel en voor de in artikel 15, lid 4, van dezelfde verordening bedoelde forfaitaire steun, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de tweede dag van de maand waarin de opgeslagen produkten uit de markt worden genomen.

Artikel 4

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde steun voor particuliere opslag, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de eerste dag van de periode waarin de steun wordt verleend.

Artikel 5

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde compenserende vergoeding voor tonijn voor de conserverindustrie, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de tweede dag van de maand waarin het produkt wordt geleverd.

Artikel 6

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3117/85 bedoelde compenserende vergoeding voor sardines uit de Middellandse Zee, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de tweede dag van de maand waarin het produkt wordt geleverd.

Artikel 7

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3117/85 bedoelde compenserende vergoeding voor sardines uit de Atlantische Oceaan, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de tweede dag van de maand waarin het produkt wordt geleverd.

Artikel 8

In alle gevallen waarin een voorschot kan worden verstrekt in het kader van steunmaatregelen als bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 3759/92 en (EEG) nr. 3117/85, is het ontstaansfeit van de landbouwmrekeningskoers het ontstaansfeit dat geldt voor het bedrag waarop het voorschot betrekking heeft, zoals bepaald in artikel 12, lid 3, onder a), eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1068/93.

Artikel 9

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de gemiddelde marktprijzen die worden meegedeeld krach-

tens Verordening (EEG) nr. 2210/93 van de Commissie van 26 juli 1993 inzake mededelingen in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten en produkten van de aquacultuur⁽¹⁾, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de laatste dag van de periode waarvoor de prijs wordt berekend.

De omrekeningskoers die moet worden toegepast voor de in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde gemiddelde prijs, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de laatste dag van de periode waarvoor de prijs wordt berekend.

Artikel 10

Artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 4176/88 wordt gelezen:

„Artikel 13

De artikelen 7, 9 en 10 van Verordening (EEG) nr. 3901/92 van de Commissie^(*) zijn van overeenkomstige toepassing.

(*) PB nr. L 392 van 31. 12. 1992, blz. 29.”

Artikel 11

De volgende bepalingen worden ingetrokken:

- artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3459/85 van de Commissie van 6 december 1985 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van compenserende vergoedingen voor sardines uit de Atlantische Oceaan⁽²⁾;
- artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3460/85 van de Commissie van 6 december 1985 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van compenserende vergoedingen voor sardines uit de Middellandse Zee⁽³⁾;
- artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2381/89 van de Commissie van 2 augustus 1989 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van de aanvullende vergoeding voor tonijn voor de conserverindustrie⁽⁴⁾;
- artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2415/89 van de Commissie van 3 augustus 1989 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor de particuliere opslag van visserijprodukten⁽⁵⁾;
- artikel 7, lid 3, en artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3901/92;
- artikel 5, lid 3, en artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3902/92 van de Commissie van 23 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van de financiële vergoeding voor bepaalde visserijprodukten⁽⁶⁾.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 197 van 6. 8. 1993, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 332 van 10. 12. 1985, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 332 van 10. 12. 1985, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB nr. L 225 van 3. 8. 1989, blz. 33.

⁽⁵⁾ PB nr. L 228 van 5. 8. 1989, blz. 10.

⁽⁶⁾ PB nr. L 392 van 31. 12. 1992, blz. 35.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1993.

Voor de Commissie
Yannis PALEOKRASSAS
Lid van de Commissie

BIJLAGE

1. Communautaire ophoudprijs als bedoeld in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 3759/92.
 2. Communautaire verkoopprijs als bedoeld in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 3759/92.
 3. In artikel 12, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde forfaitaire waarde waarmee de financiële vergoeding wordt verminderd.
 4. Bedrag van de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde communautaire steun voor verkoopuitstel, per eenheid.
 5. Bedrag van de in artikel 15, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde autonome forfaitaire steun voor verkoopuitstel, per eenheid.
-

VERORDENING (EG) Nr. 3517/93 VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3902/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van de financiële vergoeding voor bepaalde visserijproductenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van
17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector visserijproducten en
produkten van de aquacultuur⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1891/93⁽²⁾, en met name op
artikel 12, lid 6,Overwegende dat in verband met de vaststelling van de
tweede dag van de maand als ontstaansfeit van de omre-
keningskoers voor de financiële vergoeding de methode
van berekening van het voorschot, die is aangegeven in
Verordening (EEG) nr. 3902/92 van de Commissie⁽³⁾,
dient te worden gewijzigd; dat derhalve de bijlage met
deze berekeningsmethode dient te worden gewijzigd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 3902/92 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1993.

Voor de Commissie
Yannis PALEOKRASSAS
Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 172 van 15. 7. 1993, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 392 van 31. 12. 1992, blz. 35.

BIJLAGE

„BIJLAGE I

WIJZE VAN BEREKENING VAN HET VOORSCHOT OP DE FINANCIËLE VERGOEDING (1)

Soort : Maand :

- A. In de periode van 1 januari tot en met de laatste dag van de betrokken maand te koop aangeboden hoeveelheid : kg
- B. Gecumuleerd totaal van de in dezelfde periode uit de markt genomen hoeveelheden : kg
- C. In dezelfde periode uit de markt genomen percentage, gemiddeld % (B : A × 100)

Eerste tranche : niveau van de vergoeding : 87,5 %

Te vergoeden bedrag = (ophoudprijs × 0,875 – forfaitaire waarde)

- D1. Totale uit de markt genomen hoeveelheden die in deze tranche moeten worden opgenomen (maximaal 7 % van de te koop aangeboden hoeveelheid)

Maand	Uit de markt genomen hoeveelheid in kg per produktklasse en grootte (2)	Bedrag in ecu	Landbouwmrekeningskoers van de 2e van de maand	Te vergoeden bedrag in nationale valuta
Totaal				

Tweede tranche : niveau van de vergoeding : 75 %

Te vergoeden bedrag = (ophoudprijs × 0,75 – forfaitaire waarde)

- D2. Totale uit de markt genomen hoeveelheden die moeten worden opgenomen in deze tranche (van 7 tot en met 14 % van de te koop aangeboden hoeveelheden)

Maand	Uit de markt genomen hoeveelheid in kg per produktklasse en grootte (2)	Te vergoeden bedrag in ecu (3)	Landbouwmrekeningskoers van de 2e van de maand	Te vergoeden bedrag in nationale valuta
Totaal				

Derde tranche : hiervoor wordt geen financiële vergoeding toegekend

Voorschot van de maand

Het voorschot voor de betrokken maand is gelijk aan het totaal van de voorschotten voor elke tranche. De voorschotten worden uitgedrukt in nationale valuta.

1	2	3
Totaal geraamd voorschot (groep 1 + groep 2)	Totaal van de voor de vorige maanden ontvangen voorschotten	Voorschot voor de betrokken maand (1 – 2)

(1) Deze berekening kan eventueel worden uitgevoerd aan de hand van voorlopige gegevens (die binnen twee maanden na de betrokken maand moeten worden omgezet in definitieve cijfers).
 (2) Uit de markt genomen hoeveelheden per maand : hoeveelheden die uit de markt zijn genomen in de periode vanaf de tweede dag van de maand tot en met de eerste dag van de daaropvolgende maand.
 (3) Bedrag per maand in ecu : totaal van de voor elke produktklasse en grootte te vergoeden bedragen, vermenigvuldigd met de uit de markt genomen hoeveelheden van deze produktklassen en grootten.

VERORDENING (EG) Nr. 3518/93 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

tot aanpassing van de code van een produkt dat is vermeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 234/79 van de Raad van
5 februari 1979 inzake de procedure voor aanpassingen
van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douane-
tarief voor landbouwprodukten ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3209/89 ⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid
1,

Overwegende dat de thans geldende gecombineerde
nomenclatuur is opgenomen in Verordening (EEG) nr.
2505/92 van de Commissie van 14 juli 1992 tot wijziging
van de bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr.
2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en
statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douane-
tarief ⁽³⁾;

Overwegende dat bevroren bananen in artikel 1 van
Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad ⁽⁴⁾ zijn aange-
geeft met de in 1992 geldende code van de gecombi-
neerde nomenclatuur en dat deze code niet meer overeen-
stemt met de sedert 1993 te gebruiken code; dat deze
code derhalve moet worden aangepast;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Overwegende dat de aanpassing moet gelden vanaf de
datum waarop voornoemde verordening in werking is
getreden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor bananen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 404/93
wordt de aanduiding „ex 0811 90 90” voor „Bevroren
bananen” vervangen door de aanduiding „ex 0811 90 99”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 34 van 9. 2. 1979, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 267 van 14. 9. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 3519/93 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3719/88 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/92 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 2, op artikel 12, lid 6, op artikel 13, lid 6, op artikel 21, en op de overeenkomstige bepalingen van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwprodukten,

Overwegende dat de toepassing van het evenredigheidsbeginsel tot onmiddellijke wijziging van bepaalde voorschriften voor onder bepaalde voorwaarden afgegeven certificaten noopt; dat het niet tijdig leveren van het bewijs dat de betrokken certificaten zijn gebruikt, tot verschillende sancties dient te leiden al naar gelang het certificaat volledig of gedeeltelijk is gebruikt;

Overwegende dat de toepassing van de voorschriften voor het stellen van zekerheden bij de afgifte van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor bepaalde minder omvangrijke transacties veel administratief werk vergt, hetgeen wegens het hierbij spelende geringe belangrijke gehalte niet gerechtvaardigd is; dat het derhalve wenselijk is de betrokken regeling te versoepelen;

Overwegende dat op grond van de opgedane ervaring aan de afgifte van certificaten, die worden aangevraagd voor een in een invoerend derde land gehouden inschrijving, strengere voorwaarden moeten worden gesteld;

Overwegende dat bijgevolg Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1963/93 ⁽⁴⁾, dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van de betrokken Comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3719/88 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 14, lid 3, tweede alinea, wordt het bedrag van „25 ecu” vervangen door dat van „100 ecu”.

2. Artikel 33, lid 5, tweede alinea, onder a), wordt gelezen:

„a) wordt bij gebruik van het certificaat binnen de vastgestelde tolerantie en binnen de geldigheidstermijn forfaitair 15 % van het in het certificaat aangegeven totale bedrag van de zekerheid verbeurd;”.

3. Artikel 44, lid 6, wordt gelezen:

„6. Aan certificaataanvragen wordt geen gevolg gegeven wanneer binnen de termijn voor de afgifte van certificaten voor bepaalde produkten een bijzondere maatregel is getroffen die de afgifte van de certificaten verhindert.

Geen enkele bijzondere maatregel die na afloop van die termijn wordt genomen, mag de afgifte van een of meer certificaten voor de betrokken inschrijving verhinderen, indien de aanvrager de onderstaande voorwaarden heeft vervuld:

- a) de in lid 3, eerste alinea, bedoelde gegevens aan de hand van daartoe geëigende documenten bewijst;
- b) het bewijs levert dat aan hem is gegund;
- c) het contract overlegt, of,
- d) wanneer het contract om gegronde redenen niet wordt overgelegd, de documenten overlegt waaruit de met de andere contractant, respectievelijk contractanten aangegane verbintenissen blijken, alsook een verklaring van zijn bank dat de financiële instelling van de koper voor de overeengekomen levering een onherroepelijk documentair krediet geopend heeft;
- e) de voor de afgifte van het certificaat vereiste zekerheid stelt.

Het certificaat wordt, respectievelijk de certificaten worden slechts afgegeven voor het in lid 3, eerste alinea, eerste streepje, bedoelde land. Op het certificaat, respectievelijk de certificaten wordt de betrokken inschrijving vermeld.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 19.

De totale hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt, respectievelijk de certificaten worden afgegeven, is gelijk aan die welke aan de aanvrager is gegund en waarvoor hij het contract of de onder d) bedoelde documenten heeft overgelegd; deze hoeveelheid mag niet groter zijn dan de gevraagde hoeveelheid.

Bovendien mag, wanneer verscheidene certificaten worden aangevraagd, de hoeveelheid per afgegeven certificaat niet hoger zijn dan de oorspronkelijk voor elk certificaat gevraagde hoeveelheid.

Voor de bepaling van de geldigheidsduur van het certificaat is artikel 21, lid 1, van toepassing.

Geen certificaat mag worden afgegeven voor hoeveelheden die niet aan de aanvrager zijn gegund of waar-

voor hij niet aan de onder a), b), c) en e) of de onder a), b), d) en e) genoemde voorwaarden heeft voldaan.

Degene op wiens naam het certificaat, respectievelijk de certificaten zijn gesteld, is voor de terugbetaling van ten onrechte ontvangen restituties als eerste aansprakelijk indien blijkt dat het certificaat, respectievelijk de certificaten zijn afgegeven op grond van een contract of van een der verbintenissen als bedoeld onder d), dat, respectievelijk die geen verband houden met de door een derde land opengestelde inschrijving."

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 1, punt 2, geldt ook voor bij de inwerkingtreding van deze verordening nog in behandeling zijnde dossiers.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3520/93 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 1112/93 ten aanzien van de geldigheidsduur van de ARH-certificaten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
inzonderheid op artikel 251,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels
voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het
handelsverkeer ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3296/88 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 1,

Overwegende dat in artikel 6 van Verordening (EEG)
nr. 1112/93 van de Commissie van 6 mei 1993 houdende
vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvul-
lende regeling voor het handelsverkeer in de sector rund-
vlees tussen de Gemeenschap in haar samenstelling op
31 december 1985 en Spanje en Portugal en houdende
intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 3810/91 en
(EEG) nr. 3829/92 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
2628/93 ⁽⁴⁾, de looptijd van de afgegeven ARH-certificaten
is bepaald;

Overwegende dat, wegens uitzonderlijke omstandigheden
die het handelsverkeer tussen Spanje en de overige Lid-
Staten hebben verstoord, de looptijd van de op 29 en

30 november 1993 afgegeven certificaten twee weken
moet worden verlengd;

Overwegende dat, om een juridisch vacuüm te voorko-
men, de datum van inwerkingtreding van deze verorde-
ning op 14 december 1993 moet worden bepaald;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van artikel 6, eerste alinea, van Verordening
(EEG) nr. 1112/93 wordt de looptijd van de op 29 en
30 november 1993 afgegeven ARH-certificaten met twee
weken verlengd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 14 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 113 van 7. 5. 1993, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 240 van 25. 9. 1993, blz. 22.

VERORDENING (EG) Nr. 3521/93 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 1318/93 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2067/92 van de Raad betreffende acties ter bevordering van de verkoop en de afzet van kwaliteitsrundvlees en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 3380/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2067/92 van de Raad van
30 juni 1992 betreffende acties ter bevordering van de
verkoop en de afzet van kwaliteitsrundvlees⁽¹⁾, inzonder-
heid op artikel 4,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1318/93 van
de Commissie⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3380/93⁽³⁾, is bepaald dat voor de promotieacties
op grond van Verordening (EEG) nr. 2067/92 slechts vlees
in aanmerking komt van geslachte dieren die zijn inge-
deeld in de vetheidsklassen 2 en 3; dat gezien de moei-
lijkheden wat betreft de bevoorrading met gecasteerde
dieren van genoemde kwaliteiten dient te worden toege-
staan dat voor de promotieacties waartoe in 1993 is
besloten vlees wordt gebruikt van de onmiddellijk hogere
vetheidsklasse;

Overwegende dat deze bepalingen reeds zijn vastgesteld
bij Verordening (EG) nr. 3380/93, maar in de meeste taal-
versies in plaats van alleen voor gecasteerde runderen
voor alle runderen gelden; dat deze fout derhalve moet
worden gerectificeerd door genoemde verordening door
deze verordening te vervangen; dat deze verordening
derhalve onverwijld in werking moet treden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van de kwaliteitseisen bedoeld in artikel 3,
punt 2, van Verordening (EEG) nr. 1318/93 mogen de
Lid-Staten toestaan dat vlees van gecasteerde dieren van
vetheidsklasse 4L of 4- wordt gebruikt, wanneer ten
genoege van de bevoegde autoriteit wordt aangetoond dat
onvoldoende vlees van geslachte dieren van de vetheids-
klassen 2 en 3 beschikbaar is voor de promotieacties
waartoe in 1993 is besloten.

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 3380/93 wordt ingetrokken.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 57.

⁽²⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 83.

⁽³⁾ PB nr. L 303 van 10. 12. 1993, blz. 15.

VERORDENING (EG) Nr. 3522/93 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 van de Raad⁽³⁾ communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijs, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2890/93 van de Commissie⁽⁴⁾ de communautaire productieprijs voor

anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93⁽⁶⁾;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽⁷⁾ gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3819/92 van de Commissie⁽⁸⁾;

Overwegende dat voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 3107/93 van de Commissie⁽⁹⁾;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de invoer van eenbloemige anjers (standaard) (GN-code ex 0603 10 53) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 december 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.
⁽²⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 239 van 24. 9. 1993, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 22. 10. 1993, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.
⁽⁶⁾ PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.
⁽⁷⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
⁽⁸⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 17.
⁽⁹⁾ PB nr. L 278 van 11. 11. 1993, blz. 40.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3523/93 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloemteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 van de Raad⁽³⁾ communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijs, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van :

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2890/93 van de Commissie⁽⁴⁾ de communautaire productieprijs voor

anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93⁽⁶⁾;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽⁷⁾ gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽⁸⁾;

Overwegende dat voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 3108/93 van de Commissie⁽⁹⁾;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de invoer van veelbloemige anjers (tros) (GN-codes ex 0603 10 13 en ex 0603 10 53) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 december 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 239 van 24. 9. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 263 van 22. 10. 1993, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

⁽⁷⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 96.

⁽⁹⁾ PB nr. L 278 van 11. 11. 1993, blz. 42.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3524/93 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1993
tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte
produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11,
lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1544/93 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheden en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽⁵⁾,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van
granen en rijst verwerkte produkten geldende heffingen
zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3263/93 van de
Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 3508/93 ⁽⁷⁾;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen
de heffing van het basisprodukt met meer dan 3,02 ecu
per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat
de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1
van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie ⁽⁸⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78 ⁽⁹⁾,
overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel
moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 1620/93
van de Commissie ⁽¹⁰⁾ bedoelde op basis van granen en
rijst verwerkte produkten te innen heffingen, vastgesteld
in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EG)
nr. 3263/93 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 december
1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 293 van 27. 11. 1993, blz. 54.

⁽⁷⁾ PB nr. L 319 van 21. 12. 1993, blz. 37.

⁽⁸⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

⁽⁹⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 29.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 december 1993 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (*)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
1103 21 00	152,59	158,63
1104 19 10	152,59	158,63
1104 29 11	112,74	115,76
1104 29 31	135,63	138,65
1104 29 91	86,47	89,49
1104 30 10	63,58	69,62
1108 11 00	186,49	207,04
1109 00 00	339,08	520,42

(*) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 3525/93 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1993
tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 20 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen ⁽¹⁾
0709 90 60	79,84 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	79,84 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	0 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	85,70
1001 90 99	85,70 ⁽²⁾
1002 00 00	113,74 ⁽⁶⁾
1003 00 10	117,44
1003 00 20	117,44
1003 00 80	117,44 ⁽²⁾
1004 00 00	92,22
1005 10 90	79,84 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	79,84 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	90,98 ⁽⁴⁾
1008 10 00	25,53 ⁽²⁾
1008 20 00	54,99 ⁽⁴⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	157,50 ⁽²⁾
1102 10 00	197,54
1103 11 30	22,19
1103 11 50	22,19
1103 11 90	180,65
1107 10 11	163,42
1107 10 19	124,86
1107 10 91	219,92 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	167,07 ⁽²⁾
1107 20 00	192,91 ⁽¹⁰⁾

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

(10) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 3526/93 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 20 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 december 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 3527/93 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1993

houdende vaststelling van de bedragen welke in mindering worden gebracht op de invoerrechten van rundvlees van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caraïbisch gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van
5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwprodukten
en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten
verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten of
uit de landen en gebieden overzee (LGO) ⁽¹⁾, gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 297/91 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 3,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG)
nr. 715/90 is voorzien in een vermindering met 90 % van
de invoerrechten van rundvlees; dat het bedrag van deze
vermindering moet worden berekend overeenkomstig
artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 970/90 van de

Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (BEG)
nr. 3808/92 ⁽⁴⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 715/90
bedoelde bedragen, welke in mindering worden gebracht
op de invoerrechten in de sector rundvlees, worden voor
de invoeren tijdens het eerste kwartaal van 1994 vastge-
steld als vermeld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽²⁾ PB nr. L 36 van 8. 2. 1991, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 99 van 19. 4. 1990, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 384 van 30. 12. 1992, blz. 33.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC	Importe (en ecus/100 kg) Beløb (ECU/100 kg) Betrag (ECU/100 kg) Εισφορά (Ecu/100 kg) Amount (ECU/100 kg) Montant (en écus/100 kg) Importo (ECU/100 kg) Bedrag (ecu/100 kg) Montante (Em ECU/100 kg)
0102 90 05	118,290
0102 90 21	118,290
0102 90 29	118,290
0102 90 41	118,290
0102 90 49	118,290
0102 90 51	118,290
0102 90 59	118,290
0102 90 61	118,290
0102 90 69	118,290
0102 90 71	118,290
0102 90 79	118,290
0201 10 00	224,751
0201 20 20	224,751
0201 20 30	179,800
0201 20 50	269,700
0201 20 90	337,125
0201 30 00	385,624
0202 10 00	155,737
0202 20 10	155,737
0202 20 30	124,589
0202 20 50	194,671
0202 20 90	233,605
0202 30 10	194,671
0202 30 50	194,671
0202 30 90	267,867
0206 10 95	385,624
0206 29 91	267,867
0210 20 10	337,125
0210 20 90	385,624
0210 90 41	385,624
0210 90 90	385,624
1602 50 10	385,624
1602 90 61	385,624

NB: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 modificado.

NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i den ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87.

NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 bestimmt.

NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Regulation (EEC) No 2658/87.

NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 modifié.

NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 modificado.

NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87.

NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página são definidos no Regulamento (CEE) n° 2658/87 alterado.

VERORDENING (EG) Nr. 3528/93 VAN DE RAAD

van 21 december 1993

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3813/92 betreffende de reken-eenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat de sinds 1 januari 1993 toe te passen agromonetaire regeling is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3813/92⁽³⁾; dat de ministers van Financiën en de presidenten/gouverneurs van de centrale banken op 2 augustus 1993 hebben besloten de drempels waarbij de deelnemers aan het wisselkoersmechanisme van het Europees Monetair Stelsel interverniëren tijdelijk te verhogen tot 15 %; dat uit agromonetair oogpunt de valuta's van alle Lid-Staten derhalve tijdelijk moeten worden beschouwd als zwevende valuta's;

Overwegende dat de nieuwe monetaire situatie een gevaar inhoudt voor meer en grotere fluctuaties voor alle landbouwomrekeningskoersen dan voorheen; dat op het niveau van de Gemeenschap in alle Lid-Staten uniform toe te passen maatregelen moeten worden genomen die gericht zijn op grotere stabiliteit; dat daartoe de limiet van vier punten die is vastgesteld voor de monetaire afwijkingen tussen de valuta's van de Lid-Staten, kan worden verruimd, zonder echter verder te gaan dan vijf punten, zijnde het niveau van waaraf de monetaire afwijkingen leiden tot speculatieve goederentransacties; dat bovendien, om met name rekening te houden met de moeilijkheden voor revaluerende valuta's, de maximaal voor een bepaalde valuta toegestane monetaire afwijking kan worden gedifferentieerd naargelang van de aard van de ontwikkeling van de valuta;

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 de toepassing van de correctiefactor op de ecu is beperkt tot een periode die eindigt op 31 december 1994 en dat is bepaald dat de agromonetaire regeling vóór die datum opnieuw wordt gezien; dat de maatregelen waarbij de limieten en de regels voor de aanpassing van de landbouwomrekeningskoersen worden gewijzigd, moeten worden herzien tegen deze achtergrond;

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 is vastgesteld dat bepaalde bedragen in ecu op verzoek van de betrokken Lid-Staat worden verhoogd om verlaging van deze bedragen in nationale valuta te voorko-

men; dat deze mogelijkheid economisch niet verantwoord is voor bedragen waarvoor tevoren een agromonetaire verhoging in nationale valuta heeft plaatsgevonden die groter is dan de betrokken verlaging;

Overwegende dat artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 de mogelijkheid geeft compenserende steun toe te kennen voor inkomensdalingen die het gevolg zijn van de ontwikkeling van de gemiddelde landbouwomrekeningskoers over twaalf maanden; dat de toekenning van jaarlijkse tranches compenserende steun niet langer economisch verantwoord is, wanneer de ontwikkeling van de nationale valuta de eerder geleden inkomensdalingen compenseert,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3813/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. na artikel 4 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 4 bis

Tot en met 31 december 1994 gelden in afwijking van artikel 4 de volgende bepalingen:

1. De landbouwomrekeningskoersen van een zwevende valuta wordt aangepast wanneer de monetaire afwijking voor een referentieperiode van maximaal een maand groter is dan:

- drie punten, in geval van een positieve afwijking, of
- twee punten, in geval van een negatieve afwijking.

In deze gevallen wordt een nieuwe landbouwomrekeningskoers vastgesteld, waarbij deze monetaire afwijking, onverminderd lid 3, wordt gehalveerd, en gaat de nieuwe koers in bij het begin van de volgende referentieperiode.

2. Bij een valutaherschikking die ertoe leidt dat de voor de Lid-Staten met vaste valuta vastgestelde spilkoersen worden gewijzigd, worden de landbouwomrekeningskoersen onmiddellijk zodanig aangepast dat de monetaire afwijkingen:

- voor vaste valuta's volledig worden weggewerkt, en
- voor zwevende valuta's, onverminderd lid 3, met de helft worden verlaagd wanneer zij gedurende een passende referentieperiode boven de in lid 1 bedoelde limieten liggen.

⁽¹⁾ PB nr. C 298 van 4. 11. 1993, blz. 10.⁽²⁾ Advies uitgebracht op 16 november 1993 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

Indien een valutaherschikking voor een vaste valuta evenwel leidt tot een monetaire afwijking van :

- ten hoogste 0,5 punt, wordt deze afwijking uiterlijk bij het begin van het volgende verkoopseizoen weggewerkt;
- meer dan vijf punten in geval van een positieve afwijking of meer dan vier punten in geval van een negatieve afwijking, wordt de betrokken afwijking onmiddellijk verlaagd tot een niveau dat twee punten beneden de genoemde limieten ligt. Het saldo van de afwijking wordt weggewerkt over een periode van ten hoogste twaalf maanden vanaf het tijdstip van de herschikking.

De in de tweede alinea bedoelde aanpassingen van de landbouwmrekeningskoersen worden door de Commissie uitgevoerd volgens de procedure van artikel 12.

3. Indien de absolute waarde van het verschil tussen de afwijkingen van de valuta's van twee Lid-Staten gedurende een referentieperiode meer dan vijf punten bedraagt, worden de monetaire afwijkingen van de betrokken Lid-Staten die groter zijn dan

- drie punten, in geval van positieve afwijkingen, of
- twee punten, in geval van negatieve afwijkingen,

onmiddellijk verlaagd tot het niveau van genoemde limieten. Deze aanpassing geschiedt na elke aanpassing als bedoeld in de leden 1 en 2.

4. Indien de positieve monetaire afwijking van een valuta meer dan drie punten bedraagt, worden de in de leden 1 en 3 bedoelde limieten van drie en twee punten, voor zover nodig, door de Commissie aangepast tot respectievelijk vijf en nul punten, zodat de verlaging van de betrokken positieve afwijking wordt vermeden en bij cumulatie van deze limieten toch een waarde van vijf punten wordt behouden.”;

2. aan artikel 7 wordt de volgende alinea toegevoegd :

„Er kan niet om toepassing van dit artikel worden verzocht voor bedragen waarvoor tijdens de 24 maanden voorafgaande aan de datum waarop de nieuwe landbouwmrekeningskoers van toepassing wordt, een lagere landbouwmrekeningskoers gold.”;

3. in artikel 8 wordt het volgende lid ingevoegd :

„2 bis Indien de gemiddelde koers op grond waarvan de steun is toegekend lager is dan het gemiddelde van de landbouwmrekeningskoersen die later gedurende twaalf opeenvolgende maanden van toepassing zijn, worden de jaarlijkse tranches van de steun die ingaan na de betrokken twaalf maanden, geannuleerd of verminderd volgens de procedure van artikel 12.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 december 1993

om geen gevolg te geven aan de offertes die zijn ingediend in het kader van de openbare inschrijvingen van Verordening (EG) nr. 3226/93 voor de vaststelling van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren

(93/692/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van
25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector schape- en geitev-
vlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
363/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3446/90 van de
Commissie van 27 november 1990 houdende uitvoerings-
bepalingen betreffende de toekenning van steun voor de
particuliere opslag van schape- en geitevlees⁽³⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1258/91⁽⁴⁾, inzonderheid op
artikel 12, lid 1, onder f),

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3447/90 van de
Commissie van 28 november 1990 betreffende de bijzon-
dere voorwaarden voor de toekenning van steun aan de
particuliere opslag in de sector schape- en geitevlees⁽⁵⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1258/91,
een aanvulling vormt op Verordening (EEG) nr. 3446/90
en dat daarin meer in het bijzonder nadere voorschriften
in verband met de inschrijvingsprocedure worden vastge-
steld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3226/93 van de
Commissie⁽⁶⁾ openbare inschrijvingen zijn opengesteld
voor de vaststelling van steun voor de particuliere opslag
van hele en halve geslachte lammeren;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 12, lid 1, onder
f), van Verordening (EEG) nr. 3446/90, op grond van de
ontvangen offertes een maximumbedrag voor de steun
voor de particuliere opslag moet worden vastgesteld of
geen gevolg moet worden gegeven aan de inschrijvingen;

Overwegende dat bij onderzoek van de ontvangen offertes,
in het licht van de huidige marktsituatie, moet worden
besloten geen gevolg te geven aan de inschrijvingen;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer „schapen en geiten”,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Er wordt besloten geen gevolg te geven aan de bij Veror-
dening (EG) nr. 3226/93 opengestelde openbare inschrij-
vingen.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 42 van 19. 2. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 39.

⁽⁴⁾ PB nr. L 120 van 15. 5. 1991, blz. 15.

⁽⁵⁾ PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 46.

⁽⁶⁾ PB nr. L 292 van 26. 11. 1993, blz. 17.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1993

tot vaststelling van een lijst van voor uitvoer van sperma van runderen (huisdieren) naar de Gemeenschap erkende spermacentra in derde landen en tot intrekking van de Beschikkingen 91/642/EEG, 91/643/EEG en 92/255/EEG

(93/693/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 88/407/EEG van de Raad van 14 juni
1988 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voor-
schriften van toepassing op het intracommunautaire
handelsverkeer in sperma van runderen en de invoer
daarvan ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/60/EEG ⁽²⁾,
en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Beschikking 91/642/EEG van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
92/192/EEG ⁽⁴⁾, een lijst is opgesteld van voor uitvoer van
diepgevroren sperma van runderen (huisdieren) naar de
Gemeenschap erkende spermacentra in Canada;

Overwegende dat bij Beschikking 91/643/EEG van de
Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
93/434/EEG ⁽⁶⁾, een lijst is opgesteld van voor uitvoer van
diepgevroren sperma van runderen (huisdieren) naar de
Gemeenschap erkende spermacentra in de Verenigde
Staten van Amerika;

Overwegende dat bij Beschikking 92/255/EEG van de
Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
93/440/EEG ⁽⁸⁾, een lijst is opgesteld van spermacentra in
bepaalde derde landen;

Overwegende dat de bevoegde veterinaire diensten van
Oostenrijk en Nieuw-Zeeland een lijst of een gewijzigde
lijst hebben ingezonden van spermacentra die officieel
zijn erkend voor de uitvoer van sperma van runderen naar
de Gemeenschap;

Overwegende dat door de Gemeenschap controles ter
plaatse zijn uitgevoerd of zullen worden uitgevoerd om
erop toe te zien dat Richtlijn 88/407/EEG uniform wordt
toegepast, in het bijzonder met betrekking tot het veteri-
naire toezicht op de spermawinning, de bevoegdheden
van de veterinaire diensten en het toezicht op de sperma-

centra; dat de Commissie er daardoor van overtuigd is dat
de erkende centra aan de voorwaarden van Richtlijn
88/407/EEG voldoen en bijgevolg kunnen worden opge-
nomen in een lijst van voor uitvoer van rundersperma
naar de Gemeenschap erkende centra;

Overwegende dat, om de wetgeving van de Gemeenschap
op dit gebied te verduidelijken en te vereenvoudigen, de
verschillende lijsten van erkende spermacentra in
bepaalde derde landen, in Canada en in de Verenigde
Staten van Amerika moeten worden gegroepeerd en de
geldende beschikkingen moeten worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De in de bijlage opgenomen spermacentra worden hierbij
erkend voor uitvoer van rundersperma naar de Gemeen-
schap.

Artikel 2

De Beschikkingen 91/642/EEG, 91/643/EEG en 92/255/
EEG worden hierbij ingetrokken.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 194 van 22. 7. 1988, blz. 10.

⁽²⁾ PB nr. L 186 van 28. 7. 1993, blz. 28.

⁽³⁾ PB nr. L 348 van 17. 12. 1991, blz. 56.

⁽⁴⁾ PB nr. L 87 van 2. 4. 1992, blz. 30.

⁽⁵⁾ PB nr. L 348 van 17. 12. 1991, blz. 58.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 11. 8. 1993, blz. 25.

⁽⁷⁾ PB nr. L 128 van 14. 5. 1992, blz. 27.

⁽⁸⁾ PB nr. L 204 van 14. 8. 1993, blz. 15.

BIJLAGE

Lijst van spermacentra in derde landen die zijn erkend voor uitvoer van sperma van runderen
(huisdieren) naar de Gemeenschap

DEEL 1

CANADA

CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE
DU QUÉBEC (CIAQ)
PO Box 518
Saint-Hyacinthe, Québec
J2S 7B8

Erkende inrichting:
875 boulevard Laurier
Saint-Hyacinthe, Québec

Registratienummer: CAN 073

EASTERN BREEDERS INCORPORATED (EBI)
PO Box 2000
Kemptville, Ontario
K0G 1J0

Erkende inrichting:
Lot 27 E½ Concession 5
Oxford Township
County Grenville

Registratienummer: CAN 070

UNITED BREEDERS INCORPORATED (UBI)
RR 5
Guelph, Ontario
K0G 1J0

Erkende inrichting:
Lot 19-24 Concession 1
Guelph Township
County Wellington

Registratienummer: CAN 071

WESTERN ONTARIO BREEDERS
INCORPORATED (WOBI)
PO Box 457
Woodstock, Ontario
N4S 7Y7

Erkende inrichting:
Lot 8 Concession 12
East Zorra Township
County Oxford

Registratienummer: CAN 072

UNIVERSAL GENETICS LIMITED
PO Box 910
Cardston, Alberta
TOK 0K0

Erkende inrichting:
NW¼-27-2-25-W4

Registratienummer: CAN 074

BRITISH COLUMBIA ARTIFICIAL
INSEMINATION CENTRE (BCAI)
PO Box 40
Milner, British Columbia
V0X 1T0

Erkende inrichting:
6811 Glover Road
Langley, British Columbia

Registratienummer: CAN 039

ST. JACOBS ARTIFICIAL BREEDING
CO-OPERATIVE
RR 1
Elmira, Ontario
N3B 2Z1

Erkende inrichting:
Lot 104 Concession GCT
Woolwich Township
County Waterloo

Registratienummer: CAN 094

WESTERN BREEDERS SERVICE
Balzac, Alberta
T0M 0E0

Erkende inrichting:
NE-1/4-28-24-28-W4
Rainbow Road
Conrich, Alberta

Registratienummer: CAN 028

DEEL 2

VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

AMERICAN BREEDERS SERVICES
6908 River Road
DeForest, WI 53532

Erkende inrichting:
„Holstein Hilton”

Registratienummer: U 029

ATLANTIC BREEDERS COOPERATIVE
12575 Apollo Drive
Lancaster, PA 17601

Erkende inrichting:
De gehele inrichting

Registratienummer: U 015

HAWKEYE BREEDERS SERVICE
3257 Old Portland Road
Adel, IA 50003

Erkende inrichting:
EC Barn

Registratienummer: U 054

LANDMARK GENETICS
PO Box 939
102 Aldritch Road
Hughson, CA 95326

Erkende inrichting:
Route 4, Hwy 26
Watertown, WI 53094

Registratienummer: U 011

SELECT SIRES
9493 Wells Road
Plain City, OH 43064

Erkende inrichting:
Dual purpose barn

Registratienummer: U 007

SIRE POWER INCORPORATED
Rd 7, Gobble Hill Road
Tunkhannock, PA 18657

Erkende inrichting:
Mini station

Registratienummer: U 009

TRI-STATE BREEDERS COOPERATIVE
E10980 Penny Lane
Baraboo, WI 53913

Erkende inrichting:
Route 2, Box 50, Hwy 14
Westby, WI 54667

Registratienummer: U 014

21ST CENTURY GENETICS
594A Oak Avenue
Shawano, WI 54667

Erkende inrichting:
Webster Farm

Registratienummer: U 021

21ST CENTURY GENETICS
412 4th Avenue NW
PO Box 500
New Prague, MN 56071

Erkende inrichting:
De gehele inrichting

Registratienummer: U 037

NOBA INCORPORATED
PO Box 607
752 East State, Route 18
Tiffin, OH 44883

Erkende inrichting:
De gehele inrichting

Registratienummer: U 001

EASTERN AI COOPERATIVE
PO Box 510
219 Judd Falls Road
Ithaca, NY 14851

Erkende inrichting:
Production Center
522 Scheffield Road
Ithaca, NY 14850

Registratienummer: U 003

PRAIRIE STATE SELECT SIRES
41 W394 Rt 20
Hampshire, IL 60140

Erkende inrichting:
De gehele inrichting

Registratienummer: U 006

COMPLETE SIRE SERVICES INCORPORATED
W7652 Highway 151 South
Fond du Lac, WI 54935

Erkende inrichting:
De gehele inrichting

Registratienummer: U 151

SIRE TECH.
EEC Barn
5001 East-County Line Rd
Springfield, OH 45502

Registratienummer: U 140

JLG ENTERPRISES INC.
Oakdale
California

Registratienummer: U 100

INTERGLOBE GENETICS
Pines Edge
Route 1, Airport Road
Pontiac, IL 61764

Registratienummer: U 138

AGRICENTER INTERNATIONAL SCR
SCR 380 South
Collierville-Arlington Rd
Collierville, TN 38017

Erkende inrichting:
EEC Barn

Registratienummer: U 035

TAURUS-SERVICE INC.
Grist Flat Road
PO Box 164
Mehoopany, PA 18629

Erkende inrichting:
Main Production Center EEC Barn

Registratienummer: U 076

DEEL 3

POLEN

ZAKTAD „INTERGEN”
43-424 Drogomyśl

Registratienummer: 1-AI-P1

DEEL 4

ZWEDEN

RÄBYVÄGEN
24292 Hörby

Registratienummer : S.E.1

SVENSK AVEL. ÖRNSRO
53200 Skara

Registratienummer : S.E.3

HALLANDS HUSDJUR
Kristinestätt
31123 Falkenberg

Registratienummer : S.E.2

BARKESTORP
39429 Kalmar

Registratienummer : S.E.4

DEEL 5

NIEUW-ZEELAND

NEW ZEALAND DAIRY BOARD
LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION LTD
NEWSTEAD ARTIFICIAL BREEDING CENTRE
Morrinsville and Ruakura Roads
Private Bag 3016
Hamilton
New Zealand

Registratienummer : NZAB 1

AMBREED (NZ) LTD
Kaiapoi Centre
PO Box 97
Kaiapoi

Registratienummer : NZAB 3

AMBREED (NZ) LTD
Hamilton-Cambridge
PO Box 176
Hamilton

Registratienummer : NZAB 2

DEEL 6

HONGARIJE

BOSS GENETIC KFT.
2462 Martonvásár
Pf 5

Registratienummer : H 01

DEEL 7

ZWITSERLAND

SCHWEIZER VERBAND FÜR KÜNSTLICHE BESAMUNG
Besamungsstation Müllingen
Birrhardsstraße
5243 Müllingen

Registratienummer : CH-AI-2B

SCHWEIZER VERBAND FÜR KÜNSTLICHE BESAMUNG
Besamungsstation Bütschwil
Ganterschwilestraße
9606 Bütschwil

Registratienummer : CH-AI-1B

DEEL 8

NOORWEGEN

HALLSTEINGAARD
7081 Skjetnhaugan

Registratienummer : NRF-2

DEEL 9

OOSTENRIJK

RINDERBESAMUNGSSTATION KAGELSBERG
DER NIEDERÖSTERREICHISCHEN
LANDESLANDWIRTSCHAFTSKAMMER
Kagelsberg 4
3244 Rupprechtshofen
Rottenhauserstraße 33
3250 Wieselburg

Registriationsnummer: AT-SE 1b

BUNDESANSTALT FÜR FORTPFLANZUNG
UND BESAMUNG VON HAUSTIEREN
Thalheim bei Wels
Postfach 121, Austraße 10
4600 Wels, Oberösterreich

Registriationsnummer: AT-SE 2b

HAUPTSTATION FÜR RINDERBESAMUNG
DES FLECKVIEHZUCHTVERBANDES INN-
UND HAUSRUCKVIERTEL
Volksfestplatz 2
4910 Ried im Innkreis, Oberösterreich

Registriationsnummer: AT-SE 3b

RINDERBESAMUNGSANSTALT GLEISDORF
Am Tieberhof 6,
8200 Gleisdorf, Steiermark

Registriationsnummer: AT-SE 4b

BESAMUNGSSTATION BIRKENBERG
Birkenberg 2
6410 Telfs, Tirol

Registriationsnummer: AT-SE 5b

BESAMUNGSANSTALT KLESSHEIM
Kleßheim 32
5071 Wals, Salzburg

Registriationsnummer: AT-SE 7b

TIERGEWINNUNGSANSTALT PERKOHOFF
Kraßnigstraße 41
9020 Klagenfurt, Kärnten

Registriationsnummer: AT-SE 8b

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 december 1993

houdende derde wijziging van Beschikking 93/144/EEG tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van zalm uit Noorwegen

(93/694/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli
1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie
van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen
die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot
wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en
90/675/EEG ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
92/438/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel 18, lid 7,Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de
organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-
bracht ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽⁴⁾,
en met name op artikel 19, lid 7,Overwegende dat de Commissie, in verband met het
uitbreken van infectieuze anemie bij de zalm in Noorwe-
gen, bij Beschikking 93/144/EEG ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Beschikking 93/523/EEG ⁽⁶⁾, de invoer van zalm van
de soort *Salmo salar*, hetzij levend hetzij geslacht en niet
gestript, van oorsprong uit Noorwegen heeft verboden;Overwegende dat deze maatregelen verder moeten worden
toegepast om de evolutie van de ziektesituatie in Noor-
wegen te kunnen beoordelen aan de hand van de beschik-
bare gegevens;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*In artikel 3 van Beschikking 93/144/EEG wordt de datum
„31 december 1993” vervangen door „30 juni 1994”.*Artikel 2*De Lid-Staten brengen de maatregelen die zij voor het
handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze
beschikking. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld
in kennis.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 56.⁽²⁾ PB nr. L 243 van 25. 8. 1992, blz. 27.⁽³⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.⁽⁵⁾ PB nr. L 56 van 9. 3. 1993, blz. 48.⁽⁶⁾ PB nr. L 251 van 8. 10. 1993, blz. 38.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1993

tot wijziging van Beschikking 92/571/EEG inzake nieuwe overgangsmaatregelen om de overgang naar de bij Richtlijn 90/675/EEG van de Raad vastgestelde regeling inzake veterinaire controles te vergemakkelijken

(93/695/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de
organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-
bracht⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG⁽²⁾,
en met name op artikel 30,Overwegende dat bij Richtlijn 90/675/EEG een nieuwe
regeling is vastgesteld voor de veterinaire controles van
produkten uit derde landen die de Gemeenschap worden
binnengebracht;Overwegende dat de Commissie bij de Beschikkingen
92/399/EEG⁽³⁾ en 92/571/EEG⁽⁴⁾ bepaalde overgangs-
maatregelen heeft vastgesteld om de overgang naar de bij
Richtlijn 90/675/EEG vastgestelde regeling inzake veteri-
naire controles te vergemakkelijken; dat deze maatregelen
aflopen op 31 december 1993;Overwegende dat de geldigheidsduur van de nieuwe over-
gangsmaatregelen om de geleidelijke invoering van de bij
Richtlijn 90/675/EEG vastgestelde regeling te vergemak-
kelijken, voor een korte periode moet worden verlengd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*In artikel 8 van Beschikking 92/571/EEG wordt de datum
„31 december 1993” vervangen door „28 februari 1994”.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.⁽³⁾ PB nr. L 221 van 6. 8. 1992, blz. 54.⁽⁴⁾ PB nr. L 367 van 16. 12. 1992, blz. 36.